

Software Polarion

Termini Supplementari

I presenti Termini Supplementari del Software Polarion (nel prosieguo "**Termini Polarion**") modificano il Contratto di Licenza con l'Utente Finale ("**EULA**") tra il Cliente e SISW soltanto in merito ai Prodotti indicati nell'Ordine come POLAR ("**Software Polarion**"). I presenti Termini Polarion, congiuntamente all'EULA e ad altri Termini Supplementari applicabili, costituiscono il contratto tra le parti ("**Contratto**").

1. **DEFINIZIONI.** Il significato dei termini specificati con la lettera maiuscola usati nel presente documento coincide con quanto definito altrove nel Contratto. Ai presenti Termini Polarion si applicano le seguenti definizioni aggiuntive:
 - (a) Per "**Agenti Autorizzati**" si intendono i consulenti, gli agenti e gli appaltatori del Cliente che necessitano dell'accesso al Software Polarion a supporto delle attività interne del Cliente.
 - (b) Per "**Utenti Autorizzati**" si intendono i dipendenti del Cliente, i dipendenti delle consociate del Cliente o gli Agenti autorizzati.
 - (c) Per "**Consociate del Cliente**" si intendono le società che controllano, sono controllate da, o sono sottoposte a comune controllo con il Cliente. Ai fini della presente definizione, per "controllo" si intende il possesso, diretto o indiretto, di oltre il 50% dei titoli con diritto di voto in una consociata.
 - (d) Con il termine "**Site**" si intende la sede fisica del Cliente presso cui è consentito l'utilizzo del Software Polarion da parte degli Utenti Autorizzati.
 - (e) Per "**Territorio**" si intende/intendono il/i Site(s) o l'area geografica indicata nell'Ordine per la quale il Cliente ha ottenuto la licenza di installare e utilizzare il Software Polarion. Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine o altrove nel Contratto, il Territorio sarà il paese in cui il Cliente ha la propria sede aziendale principale.
2. **TIPI DI LICENZA.** I seguenti tipi di licenza possono essere offerti rispetto a singoli prodotti Software Polarion. Tipi di licenza aggiuntivi possono essere specificati rispetto a determinati prodotti come definito in un Ordine. Ciascuna licenza può essere utilizzata esclusivamente da Utenti Autorizzati e per la durata specificata nell'Ordine. Devono essere mantenute installazioni separate per il software SISW concesso in licenza con specifiche diverse per Territorio.
 - 2.1 Per licenza "**Backup**" si intende una licenza concessa esclusivamente a scopo di ridondanza nelle installazioni fail-safe o backup del Cliente.
 - 2.2 Per licenza "**Floating**" o "**Concurrent User**" si intende che il Software Polarion può essere installato su un server nel sito specificato nell'Ordine e l'accesso al Software Polarion in un dato momento è limitato al numero massimo di Utenti Autorizzati indicati sull'Ordine. Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine, potrà essere utilizzata solo da un singolo Utente Autorizzato.
 - 2.3 Per licenza "**Named User**" si intende che il Software Polarion può essere installato su un server nel sito specificato nell'Ordine e l'accesso al Software Polarion è limitato al numero di Utenti Autorizzati per ciascuna istanza server indipendente o, nel caso di distribuzioni cluster e multi-istanza, per ciascuna istanza server coordinatore specificata e per i server Polarion e i cluster sotto il suo controllo. Il Cliente può riassegnare una Licenza Named User una volta al mese. Salvo ove diversamente indicato nell'Ordine, potrà essere utilizzata solo da un singolo Utente Autorizzato.
 - 2.4 Per licenza "**Per Server**" si intende che l'uso del Software Polarion è limitato a una singola istanza server indipendente o, nel caso di distribuzioni cluster e multi-istanza, ad una singola istanza server coordinatore specificata e ai server Polarion e ai cluster sotto il suo controllo.
 - 2.5 Per licenza "**Perpetual**" o "**Extended**" si intende una licenza del Software Polarion con durata indefinita. Le licenze Perpetual non comprendono i Servizi di Manutenzione.
 - 2.6 Per licenza "**Rental**" si intende una licenza per una durata limitata inferiore a un anno, come definito nell'Ordine. I Servizi di Manutenzione per una licenza Rental sono inclusi nel canone della licenza Rental.
 - 2.7 Per licenza "**Subscription**" si intende una licenza per una durata limitata, come specificato in un Ordine. I Servizi di Manutenzione sono inclusi nel canone di licenza Subscription. Per termini di Subscription pluriennale, SISW può richiedere nuove chiavi di licenza da emettere durante il periodo di validità.
 - 2.8 Per licenza "**Test/QA**" si intende una licenza concessa unicamente per la personalizzazione, il supporto e il test dell'installazione in corso e non può essere usata in un ambiente di produzione o per qualsivoglia altro motivo.
3. **DIRITTI D'USO A LIVELLO MONDIALE** Il Software Polarion sarà installato solo su un server ubicato nel Territorio. Tuttavia, qualsiasi licenza per il Software Polarion consente agli Utenti Autorizzati di accedere e usare il Software Polarion a livello mondiale.

- 4. USO AUTORIZZATO DELLE API.** Il Cliente è autorizzato a usare il Kit di Sviluppo Software o qualsiasi altra Interfaccia di Programmazione delle applicazioni indicata come pubblicata nella Documentazione (collettivamente le "API") come parte del Software Polarion concesso in licenza soltanto per i fini aziendali interni del Cliente. Il Cliente può utilizzare le API per sviluppare il software per l'uso esclusivo insieme al Software Polarion. Il Cliente non ha facoltà di usare le API per consentire l'uso non autorizzato del Software Polarion e il Cliente non ha facoltà di modificare, adattare o combinare il Software Polarion. Su SISW non ricadono obblighi o responsabilità relativamente al software sviluppato dal Cliente che usa le API. In qualsiasi circostanza al Cliente è fatto divieto di usare API non pubblicate.